EN

Sterile, single use patch for stabilization of catheters, tubings and cables

Intended use: The device is used in combination with a compatible catheter, tubing or cable. The device consists of an adhesive dressing and a clamp part to reduce catheter migration and pull out. In combination with a catheter or tubing it is to be used specifically for therapeutic purpose and intended to be used for treatment or alleviation of disease. The bedal catheter stabilization device is a single use device and is attached to the intact skin for a maximum of 7 days.

Indications for use:
The device is a stabilization device for compatible catheters, tubings and cables.

Contraindications:
Known tape or adhesive allergies.

Safety considerations:
Discard if package is damaged.

Key points to the Bedal catheter stabilization device usage:
- Prepare the skin according to the standard hospital protocol for dressing application. Allow the skin to dry completely. Skin prep or hair removal may be required on some patients for better adhesive.
- Remove any residue of the dressing pad adhesive with alcohol after removing the device.
- The extra strip can be used to temporarily secure the catheter during dressing change.
- Discard after use in appropriate containers for potentially infectious material.

Warnings and precautions:
- Do not use the device where loss of adherence could occur, such as non-adherent skin or confused patient.
- Always follow the infection control guidelines at your facility.
- Minimize catheter or cable manipulation during application and removal of the device.
- The device and the surrounding area should be routinely inspected.
- Use sterile technique for application and removal of the device.
- In case of loss or difference in performance, such as loosening of adherence to the skin, the device should be removed and replaced.
- Read all package insert warnings, precautions and instructions prior to use. Failure to do so may result in severe patient injury.

Device application (see also drawings):
1. Prepare skin as indicated above.
2. Secure the compatible catheter, tubing or cable in the Bedal device.
3. Peel off the big paper of the dressing pad and press the foam tape to the skin.
4. Peel off the left and right paper of the dressing pad and press the dressing to the skin.
5. For patient comfort and ease of use, step 2 and 3 may be reversed in sequence.

CE 1639 Rx Only

Incidents should be reported to the manufacturer.

AR

رقعة معقمة تُستخدَم لمرة واحدة لتثبيت القسطرة والأنابيب والكابلات

الغرض من الاستخدام: تستخدم الأداة في ربط القسطرة والأنابيب أوالكابلات المتوافقة تتكون الأداة من ضمادة لاصقة وجزء مشبك يقلل تحرك القسطرة و سحبها بربط القسطرة او الأنبوب فإنها تستخدم خاصة في الأغراض العلاجية و الغرض منها الاستخدام في علاج المرض أو التخفيف منه أداة تثبيت القسطرة من Bedal هي أداة تُستخدَم لمرة واحدة، ويتم تثبيتها بالبشرة السليمة لمدة أقصاها ٧ أيام.

دواعي الاستخدام:
الأداة عبارة عن أداة تثبيت للقسطرة والأنابيب والكابلات المتوافقة.

موانع الاستخدام:
الحساسية المعروفة ضد الشرائط أو المواد اللاصقة.

اعتبارات السلامة:
لا تستخدمها إذا كانت العبوة تالفة.

النقاط الرئيسية لاستخدام أداة Bedal لتثبيت القسطرة:
- تجهيز البشرة وفقًا لبروتوكول المستشفى القياسي لاستخدام الضمادات اترك البشرة حتى تجف تمامًا قد يتطلب من بعض المرضى تجهيز البشرة أو إزالة الشعر للصق أفضل
- قم بإزالة أية بقايا من المادة اللاصقة للضمادة بالكحول بعد إزالة الأداة.
- يمكن استخدام الأشرطة الزائدة لتأمين القسطرة مؤقتًا أثناء تغيير الضمادات
- تلقى بعد الاستخدام في الوعاء المناسب للمواد المحتمل أن تكون معدية

التحذيرات والاحتياطات:
- لا تَستخدم الأداة حيثُ يمكن أن يحدث فقدان للالتصاق، مثل البشرة الغير لاصقة أو المريض المضطرب.
- اتبع دائمًا إرشادات مكافحة العدوى في دائرتك
- قَلّل من التلاعب بالقسطرة أو الكابلات أثناء وضع الأداة وإزالتها.
- يجب فحص الأداة والمنطقة المحيطة بشكل روتيني.
- استخدِم تقنية معقمة من أجل وضع الأداة وإزالتها.
- في حالة الفقد أو الاختلاف في الأداء، مثل ارتخاء الالتصاق بالبشرة، يجب إزالة الأداة واستبدالها.
- إقرّا كل التحذيرات والاحتياطات والتعليمات المدرجة بالعبوة قبل الاستخدام قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى إصابة المريض الشديدة.

استخدام الأداة (أنظر ايضًا الرسومات):
١. جهز البشرة كما هو موضح أعلاه.
٢. ثبت القسطرة أو الأنبوب أو الكابل المتوافق في أداة Bedal.
٣. انزع الورقة الكبيرة من الضمادة، واضغط على شريط الفوم على البشرة.
٤. انزع الورقة اليسرى واليمنى من الضمادة واضغط الضمادة على البشرة.
٥. لراحة المريض وسهولة الاستخدام يمكن القيام بالخطوات ٢و٣ بالعكس.

CE 1639 Rx Only

يجب الإبلاغ عن الحوادث إلى الشركة المصنعة

CS

Sterilní jednorázová náplast ke stabilizaci katetrů, hadiček a kabelů

Určený účel: Pomůcka se používá v kombinaci s kompatibilním katétrem, hadičkou nebo kabelem. Tato pomůcka se skládá z adhezivní náplasti a upínací části, která omezuje migraci a vytažení katétru. V kombinaci s katétrem nebo hadičkou se používá speciálně pro terapeutické účely a k léčbě nebo zmírnění onemocnění. Pomůcka pro stabilizaci katétru Bedal je na jedno použití a aplikuje se na neporušenou kůži po dobu maximálně 7 dní.

Indikace k použití:
Jedná se o zařízení pro stabilizaci kompatibilního katétru, hadičky a kabelu.

Kontraindikace:
Známé alergie na pásky nebo lepidla.

Bezpečnostní upozornění:
Pokud je obal poškozený, zlikvidujte jej.

Hlavní pokyny k použití stabilizačního zařízení Bedal katétru:
- Připravte kůži podle standardního nemocničního protokolu pro aplikaci obvazu. Nechte pokožku úplně vyschnout. Pro lepší přilnavost může být u některých pacientů vyžadována příprava kůže nebo odstranění chloupků.
- Po sejmutí zařízení odstraňte alkoholem zbytky lepidla na obvazové podložce.
- Další proužek lze použít k dočasnému zajištění katétru během výměny převazu.
- Po použití vyhoďte do vhodných nádob na potenciálně infekční materiál.

Upozornění a opatření:
- Nepoužívejte zařízení, pokud by mohlo dojít ke ztrátě přilnavosti, například u nepřilnavé kůže nebo pokud je pacient zmatený.
- Vždy dodržujte pokyny pro kontrolu infekce vaší instituce.
- Při aplikaci a snímání zařízení minimalizujte manipulaci s katétrem nebo kabelem.
- Zařízení a jeho okolí je nutno pravidelně kontrolovat.
- K aplikaci a sejmutí zařízení používejte sterilní techniku.
- V případě ztráty nebo rozdílu v účinnosti, jako je uvolnění přilnavosti k pokožce, je nutno zařízení sejmout a vyměnit.
- Před použitím si přečtěte všechna upozornění, opatření a pokyny na příbalovém letáku. V opačném případě může dojít k vážnému poranění pacienta.

Aplikace zařízení (viz také výkres):
1. Připravte kůži, jak je uvedeno výše.
2. Zajistěte kompatibilní katétr, hadičku nebo kabel v zařízení Bedal.
3. Odlepte velký papír obvazové podložky a přitiskněte pěnovou pásku na kůži.
4. Odlepte levý a pravý papír obvazové podložky a přitiskněte obvaz na kůži.
5. Pro pohodlí pacienta a snadné použití lze kroky 2 a 3 v pořadí obrátit.

CE 1639 Rx Only

Incidenty hlaste výrobci.

DA

Sterilt engangsplaster til stabilisering af katetre, slanger og rør

Tilsigtet anvendelse:
Kateterfikseringsenheden anvendes til passende katetre, slanger og kabler. Kateterfikseringsenheden består af et plaster med en klemme der reducerer kateterbevægelse og hindre at kateteret trækkes ud. I kombination med kateter eller slanger er det til medicinsk brug og beregnet til behandling eller afhjælpning af sygdom. Bedal kateterstabiliseringsenhed er til engangsbrug og kan anvendes på intakt hud i højst 7 dage.

Brugsvejledning:
Enheden er en stabiliseringsenhed til kompatible katetre, slanger og rør.

Kontraindikationer:
ZKendte allergier over for tape eller klæbemiddel.

Sikkerhedsovervejelser:
Bortskaffes hvis pakken er beskadiget.

Vigtige punkter for anvendelse af Bedal-stabiliseringsenhed:
- Forbered huden i henhold til hospitalets standardprotokol til påføring af bandage. Lad huden tørre helt. Hudforberedelse eller hårfjerning kan være påkrævet hos nogle patienter for bedre klæbeevne.
- Fjern klæbende forbindingsrester med sprit, når enheden er taget af.
- Den ekstra strimmel kan bruges til midlertidigt at sikre kateteret under forbindingsskift.
- Kassér efter brug i passende beholdere til potentielt smittefarligt materiale.

Advarsler og forholdsregler:
- Anvend ikke enheden, hvor der kan opstå manglende klæbeevne, såsom hud, der ikke kan klæbe, eller forvirret patient.
- Følg altid retningslinjerne for infektionskontrol på dit anlæg.
- Overhold retningslinjerne for infektionskontrol under påføring og fjernelse af enheden, vask hænder før brug.
- Enheden og det omkringliggende område skal inspiceres rutinemæssigt.
- Anvend steril teknik under påføring og fjernelse af enheden.
- I tilfælde af tab eller forskel i ydeevne, såsom manglende klæbeevne på huden, skal enheden fjernes og erstattes.
- Læs advarsler, forsigtighedsregler og vejledninger på pakken inden brug. Hvis man ikke gør det, kan det medføre alvorlig skade på patienten.

Enhedsapplikation (se også tegninger):
1. Forbered huden som angivet ovenfor.
2. Fastgør det kompatible kateter, slange eller kabel i Bedal-enheden.
3. Træk det store papir af forbindingen og pres skumplasteret mod huden.
4. Træk papirstrimlerne i venstre og højre side af og pres forbindingen mod huden.
5. Af hensyn til patientens komfort og brugervenlighed kan trin 2 og 3 vendes i rækkefølge.

CE 1639 Rx Only

Hændelser skal indberettes til fabrikanten.

DE

Steriles Einwegpflaster zur Stabilisierung von Kathetern, Schläuchen und Kabeln

Verwendungszweck: Diese Vorrichtung wird in Verbindung mit einem kompatiblen Katheter, Schlauch oder Kabel verwendet. Die Vorrichtung besteht aus einem selbstklebenden Pflaster sowie einer Klemme, um ein Verschieben und Herausziehen des Katheters zu reduzieren. In Verbindung mit einem Katheter oder Schlauch wird sie speziell zu therapeutischen Zwecken verwendet und sie dient zur Behandlung oder Linderung von Krankheiten. Die Vorrichtung zur Katheterstabilisierung von Bedal ist eine Einwegvorrichtung, die für maximal 7 Tage auf der intakten Haut angebracht wird.

Indikationen für die Anwendung:
Die Vorrichtung ist eine Stabilisierungsvorrichtung für kompatible Katheter, Schläuche und Kabel.

Gegenanzeigen:
Bekannte Allergie gegen Klebebänder oder Klebstoffe.

Sicherheitshinweise:
Entsorgen, wenn Verpackung beschädigt ist.

Wichtige Punkte zur Verwendung der Vorrichtung zur Katheterstabilisierung von Bedal:
- Bereiten Sie die Haut gemäß dem Standard-Krankenhausprotokoll für das Anlegen des Verbands vor. Lassen Sie die Haut vollständig trocknen. Bei einigen Patienten kann für eine bessere Haftung eine Hautvorbereitung oder Haarentfernung erforderlich sein.
- Jegliche Rückstände vom Kleber des Klebepolsters nach Abnehmen der Vorrichtung mit Alkohol entfernen.
- Der zusätzliche Streifen kann verwendet werden, um den Katheter während des Verbandswechsels vorübergehend zu sichern.
- Nach Gebrauch in geeigneten Behältern für potenziell infektiöses Material entsorgen.

Warnhinweise und vorsichtsmaßnahmen:
- Verwenden Sie die Vorrichtung nicht, wenn ein Haftungsverlust auftreten könnte, beispielsweise weil auf der Haut keine Haftung entsteht oder der Patient verwirrt ist.
- Befolgen Sie stets die Richtlinien zur Infektionskontrolle in Ihrer Einrichtung.
- Während Anbringung und Entfernung der Vorrichtung die Handhabung des Katheters auf ein Minimum reduzieren.
- Die Vorrichtung und umliegende Bereiche müssen regelmäßig untersucht werden.
- Bei Anbringung und Entfernung der Vorrichtung steril arbeiten.
- Im Falle einer abweichenden Funktion, z. B. Haftungsverlust auf der Haut, muss die Vorrichtung entfernt und ausgetauscht werden.
- Lesen Sie sich vor Gebrauch alle in der Packungsbeilage enthaltenen Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise durch. Bei Missachtung kann es zu ernsten Verletzungen des Patienten kommen.

Geräteanwendung (siehe auch Zeichnungen):
1. Bereiten Sie die Haut wie oben angegeben vor.
2. Sichern Sie den kompatiblen Katheter, Schlauch oder das Kabel im Bedal-Gerät.
3. Das große Trägerpapier vom Klebepolster abziehen und das Schaumstoffband auf die Haut drücken.
4. Das rechte und linke Trägerpapier vom Klebepolster abziehen und das Pflaster auf die Haut drücken.
5. Für den Patientenkomfort und eine einfache Handhabung können die Schritte 2 und 3 in umgekehrter Reihenfolge ausgeführt werden.

CE 1639 Rx Only

Vorfälle müssen dem Hersteller gemeldet werden.

EL

Αποστειρωμένο επίθεμα μίας χρήσης για σταθεροποίηση καθετήρων, σωλήνων και καλωδίων

Προβλεπόμενη χρήση: Η συσκευή χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με συμβατό καθετήρα, σωλήνα ή καλώδιο. Η συσκευή αποτελείται από ένα αυτοκόλλητο επίθεμα και ένα κλείστρο στερέωσης για τη μείωση της μετακίνησης ή του τραβήγματος του καθετήρα. Σε συνδυασμό με έναν καθετήρα ή σωλήνα χρησιμοποιείται συγκεκριμένα για θεραπευτικούς σκοπούς και προορίζεται να χρησιμοποιείται για τη θεραπεία ή την ανακούφιση της νόσου. Η συσκευή σταθεροποίησης καθετήρα bedal είναι μια συσκευή μίας χρήσης και επικολλάται σε άθικτο δέρμα για μέγιστο διάστημα 7 ημερών.

Ενδείξεις χρήσης:
Το προϊόν είναι μια διάταξη σταθεροποίησης για συμβατούς καθετήρες, σωλήνες και καλώδια.

Αντενδείξεις:
Γνωστές αλλεργίες στην ταινία ή το αυτοκόλλητο.

Ζητήματα ασφάλειας:
Να απορριφθεί, αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.

Βασικά σημεία για τη χρήση της διάταξης σταθεροποίησης καθετήρα Bedal:
- Προετοιμάστε το δέρμα σύμφωνα με το τυπικό πρωτόκολλο του νοσοκομείου για εφαρμογή επίδεσμου. Αφήστε το δέρμα να στεγνώσει εντελώς. Μπορεί να απαιτηθεί προετοιμασία δέρματος ή αποτρίχωση σε ορισμένους ασθενείς για καλύτερη κόλλα.
- Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα του αυτοκόλλητου επιθέματος με αλκοόλη όταν αφαιρέσετε τη διάταξη.
- Η επιπλέον λωρίδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την προσωρινή στερέωση του καθετήρα κατά την αλλαγή επιδέσμου.
- Απορρίψτε μετά τη χρήση σε κατάλληλα δοχεία για δυνητικά μολυσματικό υλικό.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις:
- Μην χρησιμοποιείτε τη διάταξη σε περιπτώσεις που υπάρχει ενδεχόμενο να ξεκολλήσει, όπως σε δέρμα όπου δεν κολλάει ή σε ασθενή σε σύγχυση.
- Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες ελέγχου λοιμώξεων στις εγκαταστάσεις σας.
- Ελαχιστοποιήστε τον χειρισμό του καθετήρα ή του καλωδίου κατά την εφαρμογή και την αφαίρεση της διάταξης.
- Ελέγχετε τακτικά τη διάταξη και τη γύρω περιοχή.
- Χρησιμοποιήστε αποστειρωμένη τεχνική για την εφαρμογή και την αφαίρεση της διάταξης.
- Σε περίπτωση μείωσης των επιδόσεων ή διαφοράς στις επιδόσεις, όπως χαλάρωση της εφαρμογής στο δέρμα, αφαιρέστε και αντικαταστήστε τη διάταξη.
- Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις, τις προφυλάξεις και τις οδηγίες που αναγράφονται στο ένθετο της συσκευασίας πριν από τη χρήση. Αν δεν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός του ασθενή.

Εφαρμογή συσκευής (δείτε επίσης σχέδια):
1. Προετοιμάστε το δέρμα όπως υποδεικνύεται παραπάνω.
2. Ασφαλίστε τον συμβατό καθετήρα, τη σωλήνωση ή το καλώδιο στη συσκευή Bedal.
3. Αφαιρέστε το μεγάλο χαρτί του επιθέματος και πιέστε την αφρώδη ταινία στο δέρμα.
4. Αφαιρέστε το αριστερό και το δεξί χαρτί του επιθέματος και πιέστε το επίθεμα στο δέρμα.
5. Για την άνεση του ασθενούς και την ευκολία χρήσης, τα βήματα 2 και 3 μπορούν να αντιστραφούν διαδοχικά.

CE 1639 Rx Only

Αναφέρετε οποιαδήποτε συμβάντα στον κατασκευαστή

ES

Parche estéril de un solo uso para la estabilización de catéteres, tubos y cables

Uso previsto: El dispositivo se utiliza en combinación con un catéter, tubo o cable compatible. El dispositivo consta de un apósito adhesivo y una abrazadera para reducir la migración y la extracción del catéter. En combinación con un catéter o tubo, debe usarse específicamente con fines terapéuticos y está destinado a usarse para el tratamiento o alivio de enfermedades. El dispositivo Bedal de estabilización del catéter, es un dispositivo de un solo uso y se adhiere a la piel intacta durante un máximo de 7 días.

Instrucciones de uso:
El dispositivo está diseñado para la estabilización de catéteres, tubos y cables compatibles.

Contraindicaciones:
Alergias conocidas a la cinta o adhesivos.

Consideraciones de seguridad:
Deséchelo si el envase está dañado.

Puntos clave del uso del dispositivo de estabilización de catéteres de Bedal:
- Prepare la piel de acuerdo con el protocolo estándar del hospital para la aplicación de apósitos. Deje que la piel se seque por completo. Es posible que se requiera preparación de la piel o depilación en algunos pacientes para obtener un mejor adhesivo.
- Retire cualquier residuo del adhesivo del apósito con alcohol después de retirar el dispositivo.
- La tira adicional se puede usar para asegurar temporalmente el catéter durante el cambio de vendaje.
- Desechar después de su uso en recipientes apropiados para material potencialmente infeccioso.

Advertencias y precauciones:
- No utilice el dispositivo en situaciones donde pueda haber pérdida de adherencia, como en piel no adherente o con pacientes desorientados.
- Siempre siga las pautas de control de infecciones en su centro.
- Minimice la manipulación del catéter o el cable durante la aplicación y retirada del dispositivo.
- El dispositivo y el área circundante deben inspeccionarse rutinariamente.
- Use una técnica estéril para la aplicación y retirada del dispositivo.
- En caso de disminución o diferencia de rendimiento, como pérdida de adherencia a la piel, el dispositivo se debe retirar y sustituir.
- Lea todas las advertencias, medidas de precaución e instrucciones suministradas con el envase antes del uso. De lo contrario, podría causar lesiones graves al paciente.

Aplicación del dispositivo (ver también dibujos):
1. Preparar la piel como se indica arriba.
2. Asegure el catéter, el tubo o el cable compatibles en el dispositivo Bedal.
3. Retire el papel grande del parche y presione la cinta de espuma sobre la piel.
4. Retire el papel izquierdo y derecho del parche y presione el parche contra la piel.
5. Para comodidad del paciente y facilidad de uso, los pasos 2 y 3 se pueden invertir en la secuencia.

CE 1639 Rx Only

Los incidentes se deben notificar al fabricante.

FA

پچ استریل و یکبار مصرف برای تثبیت کاتترها، لوله(تیوب) ها و کابل ها

کاربرد: این وسیله همراه با کاتتر، لوله(تیوب) یا کابلی سازگار استفاده می شود. این وسیله شامل پوششی چسبنده و یک بست برای کاهش جابجایی و بیرون کشیده شدن کاتتر می شود. ترکیب این وسیله با کاتتر یا لوله‌ای که تثبیت می کند، به طور خاص کاربرد درمانی داشته باعث تاثیر درمان یا کاهش بیماری می شود. تثبیت‌کننده کاتتر بدال یکبار مصرف بوده برای حداکثرمدت۷ روز به پوست سالم می چسبد.

موارد استفاده :
این وسیله یک تثبیت کننده یا پایدارکننده برای کاتترها، لوله(تیوب) ها و کابل های سازگار است.

موارد منع استفاده:
در صورت وجود سابقه حساسیت به چسب یا نوارچسب.

ملاحظات ایمنی:
در صورت مشاهده آسیب دریسته بندی کالا، آن را دور بیندازید.

نکات اصلی استفاده از تثبیت کننده کاتتر بدال:
- پوست را مطابق با پروتکل استاندارد بیمارستان آماده کنید. بگذارید پوست کاملا خشک شود. برای چسبندگی بهتر، ممکن است برای برخی از بیماران آماده سازی پوست یا زدودن موهای زائد لازم باشد.
- بعد از برداشتن پد قبلی بدال هرگونه باقیمانده چسب را با الکل پاک کنید.
- در حین مراحل تعویض پد بدال می توان از نوارچسب اضافیبرای محکم کردن موقت کاتتر استفاده کرد.
- پد بدال را پس ازاستفاده در ظرف مخصوص مواد بالقوه عفونی دور بریزید.

موارد احتیاط:
- از وسیله(فیکسر) بدال درجایی که امکان عدم چسبندگی وجود دارد استفاده نکنید مثل پوستی که چسب را به خود نمی گیرد یا وقتی بیمار در مورد این وسیله سردرگم به نظر میرسد.
- همواره از دستورالعمل‌های مربوط به کنترل عفونت در مرکز خود پیروی کنید.
- تکان دادن و دستکاری کاتتر یا کابل را در طول تعویض وسیله بدال به حداقل برسانید.
- وسیله(فیکسر) بدال و نواحی اطراف آن باید بصورت مرتب بازرسی شود.
- هنگام تعویض بدال اصول استریل را رعایت کنید.
- در صورت مشاهده عدم کارایی یا تغییر درعملکرد مثل کاهش چسبندگی مناسب وسیله(فیکسر) بدال باید تعویض شود.
- تمام موارد احتیاط و دستورالعمل های داخل بسته بندی را قبل از استفاده مطالعه کنید. عدم اجرای این کارممکن است باعث آسیب دیدن شدید بیمارشود.

نحوه استفاده (تصاویر را نیز ملاحظه کنید):
۱. مطابق روش گفته شده در بالا پوست را آماده کنید.
۲. کاتتر، لوله (تیوب) یا کابل سازگار را درداخل وسیله بدال قراردهید.
۳. کاغذ بزرگ روی پد بدال را جدا کرده و فوم چسبی را روی پوست فشار دهید.
٤. کاغذ های قسمت چپ و راست پد را جدا کرده . پد را روی پوست محکم کنید.
٥. برای راحتی بیمار و سهولت استفاده، مراحل ۲ و ۳ را می توان جابجا اجرا کرد.

CE 1639 Rx Only

هر گونه حادثه‌ای باید به تولیدکننده گزارش داده شود

FI

Steriili, kertakäyttöinen kiinnityslaastari katetrien, letkujen ja johtojen kiinnittämiseen

Käyttötarkoitus: Laitetta käytetään yhdessä katetrin, letkun tai johdon kanssa. Laite koostuu liimasidoksesta ja kiinnitysosasta, jotka vähentävät katetrin irtoamista ja siirtymistä. Tuotetta käytetään yhdessä katetrin, letkun tai johdon kanssa terapeuttiseen tarkoitukseen ja tarpeeseen sairauden hoidossa tai lievittämisessä. Bedal katetrin kiinnityslaite on kertakäyttöinen ja se kiinnitetään ehjään ihoon enintään 7 päiväksi.

Käyttöaiheet:
Laite on yhteensopivien katetrien, letkujen ja johtojen stabilointilaite.

Vasta-aiheet:
Tunnetut teippi- tai liima-aineallergiat.

Turvallisuusnäkökohdat:
Hävitä, jos pakkaus on vaurioitunut.

Keskeiset seikat Bedalin katetrien stabilointilaitteen käytöstä:
- Valmistele iho sairaalan standardiprotokollan mukaisesti sidoksen levittämistä varten. Anna ihon kuivua kokonaan. Joiltakin potilailta saatetaan vaatia ihon valmistelua tai karvojen poistoa paremman tarttuvuuden saavuttamiseksi.
- Poista mahdolliset sidetyynyn liimajäämät alkoholilla laitteen poistamisen jälkeen.
- Ylimääräistä nauhaa voidaan käyttää väliaikaisesti katetrin kiinnittämiseen sidoksen vaihdon aikana.
- Hävitä käytön jälkeen sopiviin astioihin mahdollisesti saastuneen materiaalin varalta.

Varoitukset ja varotoimet:
- Älä käytä laitetta, jos kiinnittyminen voi heikentyä, esimerkiksi jos laite ei tartu ihoon tai potilas on sekava.
- Noudata aina laitoksesi infektiontorjuntaohjeita.
- Minimoi katetrin tai johdon käsittely laitteen kiinnittämisen ja poistamisen aikana.
- Laite ja sitä ympäröivä alue on tarkastettava säännöllisesti.
- Käytä steriiliä tekniikkaa laitteen kiinnittämisessä ja poistamisessa.
- Jos laite häviää tai sen suorituskyky muuttuu, kuten sen kiinnittyminen ihoon heikkenee, se on poistettava ja vaihdettava.
- Lue ennen käyttöä kaikki pakkausselosteen varoitukset, varotoimet ja ohjeet. Laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia potilasvahinkoja.

Laitesovellus (katso myös piirustukset):
1. Valmistele iho edellä kuvatulla tavalla.
2. Kiinnitä yhteensopiva katetri, letku tai kaapeli Bedal-laitteeseen.
3. Irrota sidetyynyn iso paperi ja paina vaahtomuoviteippi iholle.
4. Irrota sidetyynyn vasemman- ja oikeanpuoleiset paperit ja paina side iholle.
5. Potilaan mukavuuden ja käytön helpottamiseksi vaiheet 2 ja 3 voidaan kääntää peräkkäin.

CE 1639 Rx Only

Poikkeustapauksista on ilmoitettava valmistajalle.

FR

Patch stérile à usage unique pour la stabilisation de cathéters, de tubes et de câbles

Usage prévu: L'appareil est utilisé conjointement avec un cathéter, une tubulure ou un câble compatible. Le dispositif se compose d'un pansement adhésif et d'un support de fixation qui évitent que le cathéter migre ou s'arrache. Lorsqu'il est combiné à un cathéter ou un tube, le dispositif doit être utilisé spécifiquement à des fins thérapeutiques et est destiné à être utilisé pour le traitement ou le soulagement d'une maladie. Le dispositif de stabilisation de cathéter bedal est à usage unique et s'applique sur une peau propre pendant une durée maximale de 7 jours.

Consignes d'utilisation:
Ce dispositif est un dispositif de stabilisation de cathéters, de tubes et de câbles compatibles.

Contre-indications:
Allergies connues au sparadrap ou aux pansements adhésifs.

Consignes de sécurité:
Jeter si l'emballage est endommagé.

Mode d'emploi du dispositif de stabilisation de cathéter Bedal:
- Préparer la peau selon le protocole standard
- de l'hôpital pour l'application du pansement. Laissez la peau sécher complètement. Une préparation de la peau ou une épilation peuvent être nécessaires chez certains patients pour un meilleur adhésif.
- Après avoir retiré le dispositif, éliminer tous les résidus de l'adhésif du pansement avec de l'alcool.
- La bande supplémentaire peut être utilisée pour fixer temporairement le cathéter pendant le changement de pansement.
- Jeter après utilisation dans des conteneurs appropriés pour le matériel potentiellement infectieux.

Mises en garde et précautions:
- Ne pas utiliser le dispositif à un endroit où le pansement adhère mal à la peau, par exemple une peau qui n'adhère pas ou sur un patient en état de confusion.
- Suivez toujours les directives de contrôle des infections de votre établissement.
- Éviter de manipuler le cathéter ou le câble pendant l'application et le retrait du dispositif.
- Le dispositif et la zone à proximité immédiate doivent être inspectés régulièrement.
- Utiliser une technique stérile pour l'application et le retrait du dispositif.
- En cas de décollement ou de performances inadéquates, comme une perte d'adhérence sur la peau, le dispositif doit être retiré et remplacé.
- Lire toutes les mises en garde, les précautions et le mode d'emploi sur la notice d'accompagnement avant l'emploi. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves pour le patient.

Application de l'appareil (voir aussi dessins):
1. Préparez la peau comme indiqué ci-dessus.
2. Fixez le cathéter, le tube ou le câble compatible dans l'appareil Bedal.
3. Décoller la grande bande de papier qui recouvre l'adhésif du pansement, puis appliquer la bande de mousse sur la peau.
4. Décoller la bande de papier qui recouvre l'adhésif du pansement à droite et à gauche, puis appliquer le pansement sur la peau.
5. Pour le confort du patient et la facilité d'utilisation, les étapes 2 et 3 peuvent être inversées dans l'ordre.

CE 1639 Rx Only

Incident doit être signalé au fabricant.

HE

סילבבו תורוניצ ,סירתנצ בוציילב ימעפ דח שומישל תילירטס הקבדמ

מיועד לשימוש: המכשיר משמש בשילוב עם צנתר תואם, צינור או כבל. המכשיר מורכב מחבישה דביקה וחלק מהדק להפחתת נדידת הצנתרים ושליפה החוצה. בשילוב עם צנתר או צינור הוא אמור לשמש במיוחד למטרות טיפוליות ונועד לשמש לטיפול או הקלה במחלה. מכשיר ייצוב צנתר של Bedal הוא מכשיר לשימוש חד פעמי ומוצמד ללא כל פגע לעור למשך 7 ימים לכל היותר.

מטרת השימוש:
המכשיר הינו מכשיר ייצוב לצנתרים, צינורות וכבלים תואמים.

התוויות נגד:
אלרגיות ידועות לסרט או לדבק.

נא לקחת בחשבון:
נא לזרוק אם החבילה פגומה.

נקודות מפתח לשימוש במכשיר לייצב צנתר של Bedal:
- הבן את הערה לפי פרוטוקול בית החולים הסטנדרטי ליישום החבישה. אפשר לעור להתייבש לחלוטין. הבנת עור או הסרת שיער עשויה להידרש בחלק מהמטופלים לצורך דבק טוב יותר.
- הסירו כל שאריות של דבק, הנשאר מחבישת ההדבקה, עם אלכוהול לאחר הסרת ההתקן.
- ניתן להשתמש ברצועה הנוספת כדי לאבטח את הקטטר באופן זמני במהלך החלפת החבישה.
- השלך לאחר השימוש במיכלים מתאימים לחומר שעלול להדבק.

הזהרות ואמצעי זהירות:
- אל תשתמשו במכשיר במקום שבו עלול להתרחש אובדן הדבקה, כגון עור לא נצמד או מטופל מבולבל.
- פעל תמיד לפי ההנחיות לבקרת זיהומים במתקן שלך.
- צמצמו למינימום את תמרון המצמד או הכבל במהלך היישום וההסרה של המכשיר.
- יש לבדוק באופן שוטף את המכשיר וסביבתו.
- השתמשו בטכניקה סטרילית ליישום והסרה של המכשיר.
- במקרה של אובדן או הבדל בביצועים, כגון התרופפות ההדבקה אל העור, יש להסיר את המכשיר ולהחליף אותו.
- קרא את כל האזהרות, אמצעי הזהירות וההוראות לפני השימוש. אי קשב להנחיות עלול לגרום לפציעה חמורה של המטופל.

יישום מכשיר (ראה גם שרטוטים):
1. הכן עור כפי שצוין לעיל.
2. אבטח את הצנתר, הצינור או הכבל התואמים במכשיר Bedal.
3. קלפו את הנייר הגדול של כרית ההלבשה והצמידו את סרט הקצף לעור.
4. מקלפים את הנייר השמאלי והימני של כרית ההלבשה ומצמידים את הרוטב לעור.
5. לנוחות המטופל וקלות השימוש, ניתן להפוך את שלבים 2 ו-3 ברצף.

CE 1639 Rx Only

על כל תקרית יש לדווח ליצרן

HR

Sterilni, jednokratni flaster za stabilizaciju katetera, cijevi i kabela

Namjena: Proizvod se koristi u kombinaciji s kompatibilnim kateterom, cijevi, ili kabelom. Uređaj se sastoji od adhezivnog povoja i steznog dijela radi smanjenja migracije i izvlačenja katetera. U kombinaciji s kateterom ili cijevi, mora se upotrebljavati izričito u terapijske svrhe, a namijenjen je liječenju ili ublažavanju bolesti. Uređaj za stabilizaciju katetera Bedal jednokratan je i pričvršćuje se na neoštećenu kožu na najviše sedam dana.

Indikacije za uporabu:
Proizvod je uređaj za stabilizaciju kompatibilnih katetera, cijevi i kabela.

Kontraindikacije:
Poznate alergije na vrpcu ili adhezive.

Sigurnosna upozorenja:
Ne upotrebljavajte ako je ambalaža oštećena.

Ključne točke pri uporabi uređaja za stabilizaciju katetera Bedal:
- Pripremite kožu prema standardnom bolničkom protokolu za nanošenje obloga. Ostavite da se koža potpuno osuši. Nekim pacijentima može biti potrebna priprema kože ili uklanjanje dlačica radi boljeg ljepljenja.
- Nakon uklanjanja uređaja uklonite i ostatak adheziva s povoja alkoholom.
- Dodatna traka može se koristiti za privremeno učvršćivanje katetera tijekom promjene zavoja.
- Nakon upotrebe baciti u odgovarajuće posude za potencijalno zarazni materijal.

Upozorenja i mjere opreza:
- Ne upotrebljavajte uređaj ako bi moglo doći do prestanka prianjanja, primjerice, u slučaju neprianjajuće kože ili ako je pacijent zbunjen.
- Uvijek slijedite smjernice za kontrolu infekcije u svojoj ustanovi.
- Tijekom primjene i uklanjanja uređaja svedite manipulaciju kateterom ili kabelom na najmanju moguću mjeru.
- Uređaj i okolno područje moraju se redovito pregledavati.
- Služite se sterilnom tehnikom za primjenu i uklanjanje uređaja.
- U slučaju gubitka ili promjene učinka, poput prestanka prianjanja uz kožu, uređaj se mora ukloniti i zamijeniti.
- Prije uporabe pročitajte sva upozorenja, mjere opreza i upute u uputi o lijeku. U protivnom bi pacijent mogao zadobiti teške ozljede.

Aplikacija uređaja (vidi i crteže):
1. Pripremite kožu kako je gore navedeno.
2. Učvrstite kompatibilni kateter, cijev ili kabel u Bedal uređaj.
3. Ogulite veliki papir s povoja i pritisnite pjenastu vrpcu na kožu.
4. Ogulite lijevi i desni papir s povoja i pritisnite povoj na kožu.
5. Za udobnost pacijenta i jednostavnu upotrebu, korak 2 i 3 mogu se redom obrnuti.

CE 1639 Rx Only

Incidenti se moraju prijaviti proizvođaču.

HU

Steril, egyszer használatos tapasz katéterek, csövek és kábelek rögzítéséhez

Rendeltetésszerű használat: A készüléket kompatibilis katéterrel, csővel vagy kábellel együtt használják. Az eszköz egy ragasztókötésből és egy rögzítő részből áll, amely csökkenti a katéter elmozdulását és kihúzódását. Katéterrel vagy csővel kombinálva segíthet a páciens kezelésében, vagy betegségének enyhítésében. A bedal katéterrögzítő eszköz egy egyszer használatos eszköz és maximum 7 napig rögzül az ép bőrhöz. Kizárólag orvosi felügyelet mellett használható.

Használati javallatok:
Az eszköz kompatibilis katéterekhez, csövekhez és kábelekhez való rögzítőeszköz.

Ellenjavallatok:
Ismert szalag- vagy ragasztóallergia.

Biztonsági megfontolások:
Dobja ki, ha a csomagolás sérült.

A Bedal katéterrögzítő eszköz használatának főbb pontjai:
- Készítse elő a bőrt a szokásos kórházi protokoll szerint a kötszer alkalmazásához. Hagyja a bőrt teljesen megszáradni. Egyes betegeknél bőr-előkészítésre vagy szőrtelenítésre lehet szükség a jobb tapadás érdekében.
- Az eszköz eltávolítása után alkohollal távolítsa el a kötszerpárna ragasztójának maradványait.
- Az extra csík a katéter ideiglenes rögzítésére használható a kötszercsere során.
- Használat után dobja ki a potenciálisan fertőző anyagoknak megfelelő tartályokba.

Figyelmeztetések és óvintézkedések:
- Ne használja az eszközt olyan helyen, ahol a tapadás elvesztése előfordulhat, például nem tapadó bőrön vagy zavarodott betegnél.
- Mindig tartsa be a fertőzés elleni védekezési irányelveket az intézményben.
- Minimalizálja a katéter vagy a kábel mozgatását az eszköz felhelyezése és eltávolítása során.
- A készüléket és a környező területet rendszeresen ellenőrizni kell.
- Az eszköz felhelyezéséhez és eltávolításához használjon steril technikát.
- A teljesítmény elvesztése vagy különbsége, például a bőrhöz való tapadás lazulása esetén, az eszközt el kell távolítani és ki kell cserélni.
- Használat előtt olvassa el a betegtájékoztató összes figyelmeztetését, óvintézkedését és utasítását. Ennek elmulasztása a beteg súlyos sérüléséhez vezethet.

Készülék alkalmazása (lásd még a rajzokat):
1. Készítse elő a bőrt a fent leírtak szerint.
2. Rögzítse a kompatibilis katétert, csövet vagy kábelt a Bedal eszközben.
3. Húzzuk le a kötszerpárna nagy papírját, és nyomjuk a bőrre a habszalagot.
4. Húzzuk le a kötszerpárna bal és jobb oldali papírját, és nyomjuk a kötszert a bőrhöz.
5. A páciens kényelme és a könnyű használat érdekében a 2. és 3. lépés egymás után felcserélhető.

CE 1639 Rx Only

Az incidenseket jelenteni kell a gyártónak

IT

Patch sterile, monouso per la stabilizzazione di cateteri, tubi e cavi

Uso previsto: Il dispositivo viene utilizzato in combinazione con un catetere, un tubo o un cavo compatibile. Il dispositivo è composto da una medicazione adesiva e da una clamp per ridurre la migrazione e l'estrazione del catetere. In combinazione con un catetere o un tubo deve essere utilizzato specificamente a scopo terapeutico e destinato ad essere usato per il trattamento o l'alleviamento della malattia. Il dispositivo di stabilizzazione catetere bedal è un dispositivo monouso e viene applicato alla pelle integra per un massimo di 7 giorni.

Istruzioni per l'uso:
Dispositivo di stabilizzazione per cateteri, tubi e cavi.

Controindicazioni:
Allergie note al nastro o all'adesivo.

Considerazioni sulla sicurezza:
Eliminare se la confezione è danneggiata.

Punti chiave per l'utilizzo del dispositivo di stabilizzazione per catetere Bedal:
- Preparare la pelle secondo il protocollo ospedaliero standard per l'applicazione della medicazione. Lascia che la pelle si asciughi completamente. In alcuni pazienti potrebbe essere necessaria la preparazione della pelle o la rimozione dei peli per un migliore adesivo.
- Rimuovere eventuali residui di adesivo della medicazione dopo aver rimosso il dispositivo.
- La striscia aggiuntiva può essere utilizzata per fissare temporaneamente il catetere durante il cambio della medicazione.
- Eliminare dopo l'uso in contenitori appropriati per materiale potenzialmente infetto.

Avvertenze e precauzioni:
- Non utilizzare il dispositivo dove potrebbe verificarsi una perdita di aderenza, come nel caso di cute che non aderisce o di un paziente confuso.
- Seguire sempre le linee guida per il controllo delle infezioni presso la propria struttura.
- Ridurre al minimo la manipolazione del catetere o del cavo durante l'applicazione e la rimozione del dispositivo.
- Il dispositivo e l'area circostante dovranno essere ispezionati regolarmente.
- Utilizzare la tecnica sterile per l'applicazione e la rimozione del dispositivo.
- In caso di perdita o differenza nelle prestazioni, come una minore aderenza alla pelle, il dispositivo dovrà essere rimosso e sostituito.
- Prima dell'uso, leggere avvertenze, precauzioni e istruzioni inserite nella confezione, onde evitare gravi lesioni al paziente.

Applicazione del dispositivo (vedi anche disegni):
1. Preparare la pelle come indicato sopra.
2. Fissare il catetere, il tubo o il cavo compatibili nel dispositivo Bedal.
3. Staccare la carta grande della medicazione e premere il nastro in schiuma sulla pelle.
4. Staccare la carta sinistra e destra della medicazione e premere la medicazione sulla pelle.
5. Per il comfort del paziente e la facilità d'uso, i passaggi 2 e 3 possono essere invertiti in sequenza.

CE 1639 Rx Only

Gli incidenti devono essere segnalati al produttore.

JA

カテーテル、チューブ、ケーブルを安定させるための滅菌済みの使い捨て使用パッチ

使用目的： この装置は、互換性のあるカテーテル、チューブまたはケーブルと組み合わせて使用します。この装置は、接着ドレッシングとクランプ部分を使用して、カテーテルの移動と引き抜きを減らします。カテーテルまたはチューブと組み合わせは、特に治療目的に使用され、疾患の治療または緩和のために使用されるものです。Bedalカテーテル安定化装置は使い捨て装置であり、傷の無い皮膚に最大7日間取り付けることができます。

禁忌、警告及び使用上の注意：
本デバイスは、互換性のあるカテーテル、チューブ、ケーブル用の安定化デバイスです。
禁忌：既知のテープまたは接着剤アレルギー。

安全上の考慮事項：
パッケージが破損している場合は廃棄してください。

Bedal カテーテル安定化装置の使用法の要点：
- ドレッシング材を使用する前に、病院の標準プロトコルに従って皮膚を準備します。皮膚を完全に乾燥させます。皮膚の準備や体毛の除去は、接着し易くするために一部の患者に必要とされることがあります。
- デバイスを取り外した後、ドレッシングパッド接着剤の残留物をアルコールで取り除きます。
- 付属外のストリップを使用して、ドレッシング交換中にカテーテルを一時的に固定することができます。
- 使用後は、感染性の可能性のある物質を適切な容器に入れて廃棄してください。

警告と注意事項：
- 非付着性の皮膚や錯乱状態の患者など、粘着性が失われる可能性のある部位でのデバイス使用は避けてください。
- 施設では常に感染管理ガイドラインに従ってください。
- デバイスの適用および取り外し中はカテーテルまたはケーブルの操作を最小限に抑えます。
- デバイスとその周辺は定期的に検査する必要があります。
- デバイスの適用と取り外しには滅菌技術を使用してください。
- デバイスが皮膚から離脱すると、パフォーマンスの低下や差異が生じた場合は、デバイスを取り外して交換する必要があります。
- 使用前に、添付文書の警告、注意事項、および指示をすべてお読みください。これに従わない場合は、患者が重傷を負う可能性があります。

デバイスの使い方（図も参照してください）：
1. 上述の指示に従って皮膚を準備します。
2. Bedalデバイスには必ず互換性のあるカテーテル、チューブ、ケーブルを使用してください。
3. ドレッシングパッドの大きな紙をはがし、フォームテープを皮膚に押し付けます。
4. ドレッシングパッドの左右の紙をはがし、ドレッシングを肌に貼り付けます。
5. 患者の安心と使いやすさのため、ステップ2と3は順に行うこともできます。

CE 1639 Rx Only

インシデントはメーカーに報告する必要があります

NL

Sterile fixatiepleister voor katheters, lijnen en kabels voor eenmalig gebruik

Bedoeld gebruik: Het product is een fixatiepleister die gebruikt wordt in combinatie met een compatibele katheter, lijn of kabel. Het device bestaat uit een zelfklevend verband en een klemgedeelte om te voorkomen dat de katheter beweegt en loskomt. In combinatie met een katheter of lijn wordt hij specifiek gebruikt voor therapeutische doeleinden en bedoeld voor de behandeling of de verlichting van een ziekte. De Bedal fixatiepleister is een pleister voor eenmalig gebruik en wordt gedurende maximaal 7 dagen op de intacte huid vastgemaakt.

Gebruiksaanwijzing:
Het product is een fixatiepleister voor compatibele katheters, lijnen en kabels.

Contra-indicaties:
Bekende allergieën voor verband of kleefmiddel.

Veiligheidsoverwegingen:
Weggooien indien de verpakking beschadigd is.

Belangrijke punten voor het gebruik van de Bedal fixatiepleister:
- Bereid de huid voor volgens het standaard ziekenhuisprotocol voor het aanbrengen van het verband. Laat de huid volledig drogen. Voor een betere hechting kan bij sommige patiënten huidvoorbereiding of ontharing nodig zijn.
- Verwijder na het verwijderen van het apparaat eventuele resten van de verbandlijm met alcohol.
- De extra strip kan worden gebruikt om de katheter tijdelijk vast te zetten tijdens verbandwissel.
- Na gebruik weggooien in geschikte containers voor mogelijk besmettelijk materiaal.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:
- Gebruik niet wanneer het verband kan loskomen, zoals bij een huid waar de hechting niet goed lukt of bij een verwarde patiënt.
- Volg altijd de richtlijnen voor infectiebeheersing in uw instelling.
- Manipuleer de katheter zo weinig mogelijk tijdens het aanbrengen en verwijderen van het product.
- Het product en de omliggende zone moeten regelmatig worden nagekeken.
- Gebruik een steriele techniek voor het aanbrengen en verwijderen van het product.
- Als de pleister niet of onvoldoende werkt (bv. hij komt los van de huid), moet hij worden verwijderd en vervangen.
- Lees vóór gebruik alle bijsluiters, waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en instructies. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig letsel bij de patiënt.

Het aanbrengen van de fixatiepleister (zie ook tekeningen):
1. Bereid de huid voor zoals hierboven aangegeven.
2. Zet de compatibele katheter, slang of kabel vast in de Bedal fixatiepleister.
3. Haal het grote papier weg van het verband en druk het centrale verband op de huid.
4. Haal het papier links en rechts weg van het verband en druk het volledig verband op de huid.
5. Voor het comfort van de patiënt en het gebruiksgemak kunnen stap 2 en 3 in volgorde worden omgekeerd.

CE 1639 Rx Only

Incidenten moeten worden gemeld aan de fabrikant.

NO

Sterilt plaster for engangsbruk for stabilisering av katetre, rør og kabler

Tiltenkt bruk: Dette er et godt stabiliseringsprodukt for ulike katetre, som venekateter og andre katetre som penetrer huden. Katetret festes til produktet, som består av en bandasje med godt feste på hud og en «klemme» som forhindrer at katetret flytter seg og evt. faller ut. Riktig anvendelse av dette produkt er viktig for å bidra til at behandling og lindring av sykdom opprettholdes. Bedal kateter-stabiliteringsprodukt er engangs og er godkjent for bruk i syv dager.

Indikasjoner for bruk:
Enheten er en stabiliseringsenhet for kompatible katetre, rør og kabler.

Kontraindikasjoner:
Kjent allergi mot tape eller lim.

Sikkerhetshensyn:
Kast dersom emballasjen er skadet.

Viktige punkt for bruk av Bedal kateterstabiliseringsenheten:
- Forbered huden i henhold til standard sykehusprotokoll for påføring av bandasje. La huden tørke helt. Hudforberedelse eller hårfjerning kan være nødvendig hos noen pasienter for bedre lim.
- Fjern eventuelle rester av klebemiddelet med alkohol etter at du har fjernet enheten.
- Den ekstra stripen kan brukes til midlertidig å sikre kateteret under bandasjeskifte.
- Kast etter bruk i egnede beholdere for potensielt smittefarlig materiale.

Advarsler og forholdsregler:
- Ikke bruk enheten der festet kan glippe, for eksempel hvis den ikke lar seg feste i huden eller pasienten er forvirret.
- Følg alltid retningslinjene for smittevern på anlegget ditt.
- Minimer kateter- eller kabelmanipulering under påføring og fjerning av enheten.
- Enheten og området rundt bør inspiseres rutinemessig.
- Bruk steril teknikk for påføring og fjerning av enheten.
- I tilfelle tap eller ytelsesforskjell, som for eksempel at limet løsner fra huden, må enheten fjernes og byttes ut.
- Les alle advarsler, forsiktighetsregler og instruksjoner før bruk. Gjør du ikke dette, kan det føre til alvorlig pasientskade.

Enhetsapplikasjon (se også tegninger):
1. Forbered huden som angitt ovenfor.
2. Fest det kompatible kateteret, slangen eller kabelen i Bedal-enheten.
3. Skrell av det store papiret på bandasjeputen og trykk skumteipen mot huden.
4. Skrell av det venstre og høyre papir på puten og trykk bandasjen mot huden.
5. For pasientens komfort og brukervennlighet kan trinn 2 og 3 reverseres i rekkefølge.

CE 1639 Rx Only

Hendelser skal rapporteres til produsenten.

PL

Jałowy, jednorazowy plaster do stabilizacji cewników, rurek i kabli

Przeznaczenie: Wyrób jest przeznaczony do użytku w połączeniu z dopasowanym cewnikiem, rurką lub kablem. Wyrób składa się z samoprzylepnego opatrunku i części zaciskowej, która ogranicza migrację i wyrywanie cewnika. W połączeniu z cewnikiem lub przewodem należy go używać szczególnie w celach terapeutycznych i jest przeznaczony do leczenia lub łagodzenia objawów chorobowych. Urządzenie do stabilizacji cewnika firmy BEDAL jest urządzeniem jednorazowego użytku i należy go stosować na nieuszkodzonej skórze przez maksymalnie 7 dni.

Wskazania do stosowania:
Wyrób jest przeznaczony do stabilizacji zgodnych cewników, rurek i kabli.

Przeciwwskazania:
Rozpoznana alergia na taśmę lub klej.

Względy bezpieczeństwa:
Wyrzucić, jeśli opakowanie jest uszkodzone.

Najważniejsze informacje dotyczące użytkowania wyrobu do stabilizacji cewnika firmy Bedal:
- Przygotuj skórę zgodnie ze standardowym protokołem szpitalnym do zakładania opatrunku. Pozwól skórze całkowicie wyschnąć. U niektórych pacjentów może być wymagane przygotowanie skóry lub usunięcie owłosienia, aby uzyskać lepszą przyczepność.
- Po zdjęciu wyrobu należy usunąć wszelkie pozostałości kleju opatrunku za pomocą alkoholu.
- Dodatkowy pasek może służyć do tymczasowego zabezpieczenia cewnika podczas zmiany opatrunku.
- Wyrzucić po użyciu do odpowiednich pojemników na materiał potencjalnie zakaźny.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:
- Nie używać wyrobu w miejscach, w których może nastąpić utrata przyczepności, np. skóra uniemożliwiająca przyklejenie lub gdy pacjent jest zdezorientowany.
- Zawsze postępuj zgodnie z wytycznymi kontroli infekcji w swojej placówce.
- Zminimalizować manipulacje cewnikiem lub kablem podczas zakładania i zdejmowania wyrobu.
- Wyrób i jego sąsiedztwo należy rutynowo kontrolować.
- Podczas nakładania i zdejmowania wyrobu należy stosować jałową technikę.
- W przypadku utraty funkcji lub pogorszenia działania, np. poluzowania przylegania do skóry, wyrób należy zdjąć i wymienić.
- Przed użyciem należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia, środki ostrożności oraz instrukcje dołączone do opakowania. Zignorowanie tego zalecenia może prowadzić do poważnych obrażeń pacjenta.

Aplikacja urządzenia (patrz również rysunki):
1. Przygotuj skórę jak wskazano powyżej.
2. Zabezpiecz zgodny cewnik, przewód lub kabel w urządzeniu Bedal.
3. Zdjąć duży papier z opatrunku i docisnąć taśmę piankową do skóry.
4. Zdjąć lewą i prawą część papieru opatrunku i docisnąć opatrunek do skóry.
5. Dla wygody pacjenta i łatwości użytkowania kroki 2 i 3 można odwrócić w kolejności.

CE 1639 Rx Only

Uszkodzenia powinny zostać niezwłocznie zgłoszone do producenta.

PT

Adesivo esterilizado, de utilização única para estabilização de cateteres, tubos e cabos

Utilização prevista: Dispositivo usado em combinação com cateter, tubo ou cabo compatível. O dispositivo consiste num penso adesivo composto por uma peça em grampo para reduzir a deslocação e a remoção acidental. Conjuntamente com o cateter ou tubo é usado especificamente para efeitos terapêuticos ou paliação de doença. O dispositivo de estabilização de cateteres bedal é de utilização única e deve permanecer aplicado na pele intacta durante um período máximo de 7 dias.

Indicações de utilização:
Trata-se de um dispositivo de estabilização para cateteres, tubos e cabos compatíveis.

Contraindicações:
Alergias conhecidas à fita ou aos adesivos.

Considerações de segurança:
Eliminar se a embalagem se encontrar danificada.

Aspetos mais importantes da utilização do dispositivo de estabilização de cateteres Bedal:
- Prepare a pele de acordo com o protocolo padrão do hospital para aplicação do curativo. Deixe a pele secar completamente. A preparação da pele ou a depilação podem ser necessárias em alguns pacientes para uma melhor aderência.
- Retire quaisquer resíduos do adesivo com álcool antes de remover o dispositivo.
- A tira extra pode ser usada para prender temporariamente o cateter durante a troca do curativo.
- Descarte após o uso em recipientes apropriados para material potencialmente infeccioso.

Avisos e precauções:
- Não utilize o dispositivo em locais onde houver a possibilidade de ocorrer uma perda da aderência, como, por exemplo, se a pele não permitir a aderência ou se o paciente se encontrar numa condição instável.
- Sempre siga as diretrizes de controle de infecção em suas instalações.
- Minimize a manipulação do cateter ou tubo durante a aplicação e remoção do dispositivo.
- O dispositivo e área envolvente devem ser inspecionados com frequência.
- Utilize técnica esterilizada para a aplicação e remoção do dispositivo.
- Caso verifique uma redução ou diferença no desempenho, como uma perda da aderência à pele, o dispositivo deve ser removido e substituído.
- Leia todos os avisos, precauções e instruções do folheto informativo da embalagem antes da utilização. O não cumprimento desta observação poderá resultar em lesões graves para o paciente.

Aplicação do dispositivo (ver também desenhos):
1. Prepare a pele conforme indicado acima.
2. Prenda o cateter, tubo ou cabo compatível no dispositivo Bedal.
3. Descole o papel grande do adesivo e pressione a fita de espuma sobre a pele.
4. Descole o papel da esquerda e da direita do adesivo e pressione-o sobre a pele.
5. Para conforto do paciente e facilidade de uso, as etapas 2 e 3 podem ser invertidas em sequência.

CE 1639 Rx Only

Os acidentes devem ser comunicados ao fabricante.

SK

Sterilná náplasť na jedno použitie na stabilizáciu katétrov, hadičiek a káblov

Účel použitia: Pomôcka sa používa v kombinácii s kompatibilným katétrom, hadičkou alebo káblom. Táto pomôcka pozostáva z adhéznej náplasti a upínacej časti na zamedzenie migrácie a vytiahnutia katétra. V kombinácii s katétrom alebo hadičkou sa má používať špeciálne na terapeutické účely a je určená na liečbu alebo zmiernenie ochorenia. Pomôcka na stabilizáciu katétra Bedal je určená na jedno použitie a aplikuje sa na neporušenú pokožku po dobu maximálne 7 dní.

Indikácie na použitie:
Výrobok je stabilizačná pomôcka pre kompatibilné katétre, hadičky a káble.

Kontraindikácie:
Známe alergie na pásky alebo lepidlá.

Bezpečnostné aspekty:
Zlikvidujte, ak je obal poškodený.

Hlavné body k používaniu pomôcky na stabilizáciu katétra Bedal:
- Pripravte kožu podľa štandardného nemocničného protokolu na aplikáciu obväzu. Nechajte pokožku úplne vyschnúť. Pre lepšiu priľnavosť môže byť u niektorých pacientov potrebná príprava kože alebo odstránenie chĺpkov.
- Po odstránení pomôcky odstráňte všetky zvyšky lepidla na pokožke pomocou alkoholu.
- Dodatočný prúžok možno použiť na dočasné zaistenie katétra počas výmeny obväzu.
- Po použití vyhoďte do vhodných nádob na potenciálne infekčný materiál.

Varovania a opatrenia:
- Pomôcku nepoužívajte tam, kde by mohlo dôjsť k strate priľnavosti, napríklad na nepriľnavej pokožke alebo u zmäteného pacienta
- Vždy dodržiavajte pokyny na kontrolu infekcie vo vašej inštitúcii.
- Pri aplikácii a odstraňovaní pomôcky minimalizujte manipuláciu s katétrom alebo káblom.
- Pomôcku a okolitú oblasť pravidelne kontrolujte.
- Pri aplikácii a odstraňovaní pomôcky používajte sterilné techniky.
- V prípade straty alebo rozdielnej účinnosti, ako je napríklad strata priľnavosti k pokožke, pomôcka sa má odstrániť a vymeniť.
- Pred použitím si prečítajte všetky varovania, opatrenia a pokyny v návode na použitie. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu poškodeniu pacienta.

Aplikácia zariadenia (pozri tiež výkresy):
1. Pripravte kožu tak, ako je uvedené vyššie.
2. Zaistite kompatibilný katéter, hadičku alebo kábel v zariadení Bedal.
3. Odlepte veľký papier lepiacej podložky a pritlačte penovú pásku na pokožku.
4. Odlepte ľavý a pravý papier podložky a pritlačte lepenie na pokožku.
5. Pre pohodlie pacienta a jednoduchosť použitia je možné kroky 2 a 3 v poradí obrátiť.

CE 1639 Rx Only

Vedľajšie reakcie hlásiť výrobcovi.

SL

Sterilen obliž za enkratno uporabo za stabilizacijo katetrov, cevk in kablov

Predvidena uporaba: Pripomoček se uporablja v kombinaciji s kompatibilnim katetrom, cevko ali kablom. Pripomoček je sestavljen iz samolepilne komprese in objemnim delom, ki zmanjšuje možnost premikanja in izpadanja katetra. V kombinaciji s katetrom ali cevkami se uporablja specifično za terapevtski namen in je namenjen zdravljenju ali lajšanju simptomov bolezni. Pripomoček za stabilizacijo katetra Bedal je pripomoček za enkratno uporabo in se namesti na brezhibno kožo za največ 7 dni.

Indikacije za uporabo:
Pripomoček je pripomoček za stabilizacijo združljivih katetrov, cevk in kablov.

Kontraindikacije:
Znane alergije na samolepilni trak ali lepila.

Varnostna opozorila:
Zavrzite, če je ovojnina poškodovana.

Ključne točke pri uporabi pripomočka za stabilizacijo katetra Bedal:
- Pripravite kožo v skladu s standardnim bolnišničnim protokolom za nanos obloge. Pustite, da se koža popolnoma posuši. Pri nekaterih bolnikih bo zaradi boljšega lepljenja morda potrebna priprava kože ali odstranjevanje dlak.
- Potem ko pripomoček odstranite, odstranite morebitne ostanke lepila blazinice z alkoholom.
- Dodatni trak se lahko uporabi za začasno pritrditev katetra med menjavo povoja.
- Po uporabi zavrzite v ustrezne posode za potencialno kužni material.

Opozorila in previdnostni ukrepi:
- Pripomočka ne uporabljajte, če bi se lahko izgubila moč lepljenja, npr. zaradi kože, na katero se izdelek ne prilepi. Prav tako pripomočka ne uporabljajte pri pacientih, ki bi lahko bili zmedeni.
- Vedno upoštevajte smernice za nadzor okužb v vaši ustanovi.
- Pri nameščanju in odstranjevanju pripomočka minimalizirajte premikanje katetra ali kabla.
- Pripomoček in območje v okolici je treba redno pregledovati.
- Pri nameščanju in odstranjevanju pripomočka uporabljajte sterilno tehniko.
- V primeru izgube ali razlik v delovanju, na primer v primeru zmanjšanja lepljenja na kožo, je treba pripomoček odstraniti in zamenjati.
- Pred uporabo preberite vsa priložena opozorila, previdnostne ukrepe in navodila. Če tega ne storite, lahko pride do resnih poškodb pacienta.

Aplikacija naprave (glej tudi risbe):
1. Pripravite kožo, kot je navedeno zgoraj.
2. Pritrdite združljiv kateter, cevko ali kabel v napravo Bedal.
3. Odlepite večji papir s komprese in pritisnite penasti trak na kožo.
4. Odlepite levi in desni papir s komprese in pritisnite obliž na kožo.
5. Za pacientovo udobje in enostavno uporabo se koraka 2 in 3 lahko zaporedoma obrneta.

CE 1639 Rx Only

O neželenih dogodkih je treba poročati proizvajalcu.

SR

Sterilni, jednokratni peč za stabilizaciju katetera, cevi i kablova

Namena: Uređaj se koristi u kombinaciji sa kompatibilnim kateterom, cevčicom ili kablom. Uređaj se sastoji od lepljive prekrivke i dela za stezanje za redukciju migracije i izvlačenja katetera. U kombinaciji sa kateterom ili cevčicom treba se koristi posebno u terapeutske svrhe i za lečenje ili ublažavanje bolesti. Uređaj bedal za stabilizaciju katetera je jednokratno sredstvo i može ostati na intaktnoj koži maksimalno do 7 dana.

Indikacije za upotrebu:
Uređaj je sredstvo za stabilizaciju namenjen za kompatibilni kateter, cevi ili kablove.

Kontraindikacije:
Poznate alergije na trake ili lepak.

Bezbedonosna razmatranja:
Baciti ukoliko je pakovanje oštećeno.

Ključne tačke u upotrebi uređaja Bedal za stabilizaciju katetera:
- Pripremite kožu prema standardnom bolničkom protokolu za nanošenje zavoja. Ostavite da se koža potpuno osuši. Kod nekih pacijenata može biti potrebna priprema kože ili uklanjanje dlaka radi boljeg lepljenja.
- Ukloniti alkoholom ostatke lepka prekrivke nakon uklanjanja.
- Dodatna traka se može koristiti za privremeno pričvršćivanje katetera tokom promene zavoja.
- Po uporabi zavrzite v ustrezne posode za potencialno kužni material.

Upozorenja i predostrožnosti:
- Ne koristiti uređaj u situacijama u kojima može doći do gubitka moći lepljivosti, kao što je neadherentna koža ili zbunjeni pacijent.
- Vedno upoštevajte smernice za nadzor okužb v vaši ustanovi.
- Manipulaciju kateterom ili kablom svesti na minimum tokom aplikacije ili uklanjanja uređaja.
- Uređaj i okolno područje treba rutinski pratiti.
- Koristiti sterilne tehnike za aplikacije i uklanjanje.
- U slučaju popuštanja ili promena u performansi, kao što je popuštanje adhezivnosti za kožu, uređaj treba ukloniti i zameniti.
- Pre upotrebe pročitati upozorenja koja se nalaze na pakovanju i uputstvu za upotrebu. Ukoliko se to ne učini može rezultovati teškim povredama pacijenta.

Aplikacija naprave (glej tudi risbe):
1. Pripravite kožo, kot je navedeno zgoraj.
2. Pritrdite združljiv kateter, cevko ali kabel v napravo Bedal.
3. Odlepiti veliki papir prekrivke i pritisnuti na kožu.
4. Odlepiti levi i desni papir prekrivke i pritisnuti na kožu.
5. Za pacientovo udobje in enostavno uporabo se koraka 2 in 3 lahko zaporedoma obrneta.

CE 1639 Rx Only

Incidente prijaviti proizvođaču

SV

Sterilt plåster för engångsbruk för stabilisering av katetrar, slangar och kablar

Avsedd användning: Enheten används tillsammans med en kompatibel kateter, slang eller kabel. Enheten består av ett limförband och en klämma som reducerar att katetern förflyttar sig eller dras ut. I kombination med en kateter eller slang är den avsedd specifikt för terapeutiskt syfte och avsedd för att användas för behandling eller lindring av sjukdom. Bedal kateter stabiliserings enhet är en engångsprodukt och fästes direkt på hel hud i max 7 dagar.

Indikationer för användning:
Enheten är en stabiliseringsenhet för kompatibla katetrar, slangar och kablar.

Kontraindikationer:
Kända allergier för tejp eller lim.

Säkerhetsöverväganden:
Kassera om paketet är skadat.

Viktigt om användningen av Bedal-kateterstabiliseringsenheten:
- Förbered huden enligt sjukhusets standardprotokoll för applicering av förband. Låt huden torka helt. Hudförberedelser eller hårborttagning kan krävas på vissa patienter för bättre vidhäftning.
- Avlägsna förbandskuddens lim med alkohol när du har tagit bort enheten.
- Den extra remsan kan användas för att tillfälligt säkra katetern vid förbandsbyte.
- Kassera efter användning i lämpliga behållare för potentiellt smittsamt material.

Varningar och försiktighetsåtgärder:
- Använd inte enheten när förlust av vidhäftning kan inträffa, t.ex. icke-vidhäftande hud eller förvirrad patient.
- Följ alltid riktlinjerna för infektionskontroll på din anläggning.
- Minimera manipulering av kateter eller kabel under applicering och borttagning av enheten.
- Enheten och det omgivande området bör rutinmässigt inspekteras.
- Använd steril teknik för applicering och borttagning av enheten.
- Om limmet inte är lika starkt, och t.ex. leder till att enheten lossnar från huden, ska du ta bort och ersätta enheten.
- Läs alla paketinsatsvarningar, försiktighetsåtgärder och instruktioner före användning. Om du inte gör det kan det leda till allvarlig patientskada.

Enhetsapplikation (se även ritningar):
1. Förbered huden enligt ovan.
2. Fäst den kompatibla katetern, slangen eller kabeln i Bedal-enheten.
3. Dra loss det stora papperet på förbandskudden och tryck skumtejpen mot huden.
4. Dra loss vänster och höger skyddspapper från förbandskudden och tryck förbandet mot huden.
5. För patientens komfort och användarvänlighet kan steg 2 och 3 vändas om i sekvens.

CE 1639 Rx Only

Incidenter ska rapporteras till tillverkaren.

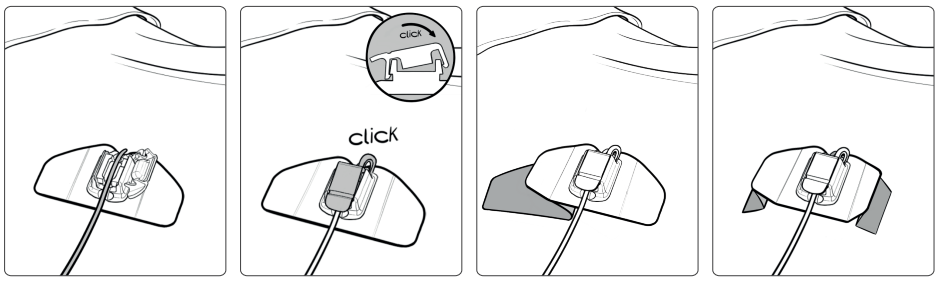
bedal
BEDAL International
Agoralaan A bis-3590 Diepenbeek Belgium
E info@bedal.be
T +32(0)11/28.69.02 - www.bedal.be

	AR	CS	DA	DE	EL	ES	FA	FI	FR	HE	HR	HU	IT
	Assembled in Poland, EU	Sestaveno v Polsku, EU	Samlet i Polen, EU	Zusammengebaut in Polen, EU	Συγκεντρώθηκε στην Πολωνία, ΕΕ	Ensamblado en Polonia, UE	مونتاژ شده در لهستان، اتحادیه اروپا	Kasattu Puolassa, EU	Assemblé en Pologne, UE	מורכב בפולין, האיחוד האירופי	Sastavljen u Poljskoj, EU	Lengyelországban, EU-ban szerelve	Assemblato in Polonia, UE
	Reference	مجمعة في بولندا والاتحاد الأوروبي	Odkaz	Referenz	Αναφορά	Referencia	ارجاع	Viite	Référence	התייחסות	Referenca	Referencia	Riferimento
	Description	للمرجعي	Popis	Beschreibung	Περιγραφή	Descripción	شرح	Kuvaus	La description	תיאור	Opis	Leírás	Descrizione
	Size range	وصف	Rozsah velikostí	Beschreibung	Εύρος μεγέθους	Rango de tamaño	محدوده اندازه	Kokovalikoima	Gamme de taille	טווח גדל	Raspon veličina	Mérettartományban	Gamma di dimensioni
	Device	نطاق الحجم	Størrelsesområde	Größenbereich	Συσκευή	Dispositivo	دستگاه	Laite	Appareil	התקן	Uređaj	Eszköz	Dispositivo
MD	Medical Device	أداة طبية	Zdravotnický prostředek	Medicinsk anordning	Medizinprodukt	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Producto sanitario	دستگاه پزشکی	Lääkinnällinen laite	Dispositif médical	מכשיר רפואי	Medicinski proizvod	Orvostechnikai eszköz	Dispositivo medico
	Do not use if package is damaged	لا تستخدمها إذا كانت العبوة تالفة	Nepoužívejte, pokud balíček je poškozený	Brug ikke hvis emballagen er beskadiget	Nicht verwenden, wenn Verpackung beschädigt	Να μην χρησιμοποιείται αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά	No usar si el paquete está dañado	اگر بسته‌بندی آسیب دیده، استفاده نکنید	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut	Ne pas utiliser sil'emballage est endommagé	אין להשתמש אם האריזה פגומה	Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno	Ne használja, ha a csomagolás sérült.	Non utilizzare il prodotto se la confezione è danneggiata
	Date of manufacture	تاريخ التصنيع	Datum výroba	Fremstillingsdato	Herstellungsdatum	Ημερομηνία κατασκευής	Fecha de fabricación	تاریخ تولید	Valmistuspäivämäärä	Date de fabrication	תאריך ייצור	Datum proizvodnje	A gyártás dátuma	Data di produzione
STERILE R	Sterilized using irradiation	معقمة باستخدام الإشعاع	Sterilizováno pomocí ozáření	Steriliseret ved anvendelse af bestråling	Durch bestrahlung sterilisiert	Αποστειρώθηκε με τη χρήση ακτινοβολίας	Esterilizado utilizando irradiación	استریل شده با پرتودهی	Steriloitu säteilyttämällä	Stérilisé par irradiation	עבר חיטוי באמצעות הקרנה	Sterilizirano pomoću iradijacijom	Besugárzással sterilizálva	Sterilizzato usando l'irradiazione
LOT	Lot number	رقم التشغيلة	Číslo šarže	Varenummer	Losnummer	Αριθμός παρτίδας	Número de lote	شماره لات	Eränumero	Numéro de lot	מספר פריט	Broj lota	Tételszám	Numero lotto
	Consult instructions for use	راجع تعليمات الاستخدام	Poradit se instrukce k použití	Se brugsanvisninger	Gebrauchsanweisung beachten	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	Consultar las instrucciones de uso	دستورالعمل‌های استفاده را بررسی کنید	Katso käyttöohjeet	Consulter les instructions d'utilisation	נא ליעיין בהוראות לפני השימוש	Upute za upotrebu	Olvassa el a használati útmutatót	Consultare le istruzioni per l'uso
	Do not re-use	لا تقم بإعادة استخدامها	Nepoužívejte znovu	Gør ingen genanvendelse	Nicht wiederverwenden	Να μην επαναχρησιμοποιείται	No reutilizar	دوباره استفاده نکنید	Ei saa käyttää uudelleen	Ne pas réutiliser, usage unique	אין לעשות שימוש חוזר	Nemojte ponovno koristiti	Ne használja fel újra	Non riutilizzare, monouso
	Use-by date	تُستخدَم قبل تاريخ	Datum expirace	Anvendelsesdato	Verwendung bis zum datum	Ημερομηνία λήξης	Fecha de caducidad	تاریخ مصرف	Viimeinen käyttöpäivä	Date limite d'utilisation	שימוש עד התאריך	Rok upotrebe	Felhasználhatósági dátum	Utilizzare entro data
	Manufacturer	الشركة المصنّعة	Výrobce	Producent	Hersteller	Κατασκευαστής	Fabricante	تولیدکننده	Valmistaja	Fabricant	יצרן	Proizvođač	Gyártó	Produttore
LATEX	Latex free	خالية من اللاتكس	Latex zdarma	Latexfri	Frei von latex	Δεν περιέχει λατέξ	Libre de látex	بدون لاتکس	Lateksiton	Sans latex	ללא לטקס	Ne sadrži lateks	Latexmentes	Privo di lattice
10°C 30°F / 30°C 86°F	Temperature limit	حد درجة الحرارة	Teplota omezit	Temperaturgrænse	Temperaturgrenze	Όριο θερμοκρασίας	Límite de temperatura	محدودیت دمایی	Lämpötilaraja	Limite de température	מגבלת הטמפרטורה	Granične vrijednosti temperature	Hőmérsékleti határérték	Limite di temperaturet
REF	Catalogue number	رقم الدليل	Katalog číslo	Katalognummer	Katalognummer	Αριθμός καταλόγου	Número de catálogo	شماره کاتالوگ	Luettelonumero	Numéro de catalogue	מספר קטלוגי	Kataloški broj	Katalógusszám	Numero di catalogo
	Caution	تنبيه	Pozor	Forsigtig	Vorsicht, warnhinweise	Προσοχή	Precaución	هشدار	Varoitus	Attention, mises en garde	זהירות	Oprez	Figyelmeztetés	Attenzione
	Scan QR code to view instruction video. Video only shows IFU partly.	امسح ضوئيًا رمزالاستجابة السريعة	Naskenujte QR kód	Scan QR-kode	QR-Code scannen	Σαρώστε τον κωδικό QR	Escanear código QR	اسکن کد RQ	Skannaa QR-koodi	Scanner le code QR	סריקת קוד RQ	Skenirajte QR-kod	QR-kód beolvasása	Scansiona il codice QR

	JA	NL	NO	PL	PT	SK	SL	SR	SV
	ポーランド、EUで組み立てられました	Geassembleerd in Polen, EU	Montert i Polen, EU	Montaż w Polsce, UE	Montado na Polônia, UE	Zmontované v Poľsku, EÚ	Sestavljen na Poljskem, v EU	Састављен у Пољској, ЕУ	Monteras i Polen, EU
	リファレンス	Referentie	Referanse	Odniesienie	Referência	Odkaz	Referenca	Референца	Referens
	説明	Beschrijving	Beskrivelse	Opis	Descrição	Popis	Opis	Опис	Beskrivning
	サイズ範囲	Maatbereik	Størrelsesområde	Zakres rozmiarów	Faixa de tamanho	Rozsah veľkostí	Razpon velikosti	Oncer величина	Storleksområde
	端末	Apparaat	Enhet	Urządzenie	Dispositivo	Zariadenie	Naprava	Уређај	Enhet
MD	医療機器	Medisch hulpmiddel	Medisinsk enhet	Wyrób medyczny	Dispositivo medico	Zdravotnícka pomôcka	Medicinski pripomoček	Medicinsko sredstvo	Medicinteknisk produkt
	パッケージが破損している場合は使用しないでください	Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is	Ikke bruk hvis emballasjen er skadet	Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone	Não utilizar se a embalagem se encontrar danificada	Nepoužívajte, ak je obal poškodený	Ne uporabite, če je ovojnina poškodovana	Ne upotrebljavati ako je pakovanje oštećeno	Använd inte om paketet är skadat
	製造日	Datum van fabricatie	Produksjonsdato	Data produkcji	Data de fabricação	Dátum výroby	Datum izdelave	Datum proizvodnje	Tillverkningsdatum
STERILE R	照射による滅菌	Gesteriliseerd met behulp van irradiatie	Sterilisert ved bruk av bestråling	Wysterylizowano promieniowaniem	Esterilizado usando irradiação	Sterilizované použitím žiarenia	Sterilizirano z obsevanjem	Sterlisano radijacijom	Steriliserad med användning av bestrålning
LOT	ロット番号	Lotnummer	Lotnummer	Numer serii	Número do lote	Číslo šarže	Številka lota	Lot broj	Varunummer
	使用説明書を参照してください	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing	Se bruksanvisningen	Patrz instrukcja użycia	Consulte as instruções de uso	Pozri návod na použitie	Glejte navodila za uporabo	Konsultovati uputstvo za upotrebu	Se btruksanvisningen
	再使用しないでください	Geen hergebruik	Ikke bruk om igjen	Nie używać ponownie	Não reutilize	Nepoužívajte opakovane	Ne uporabite znova	Za jednokratnu upotrebu	Gör ingen återanvändning
	使用期限	Te gebruiken tegen datum	Best før-dato	Termin ważności	Data de validade	Použiteľné do	Rok uporabnosti	Upotrebljivo do	Användningsdatum
	メーカー	Fabrikant	Produsent	Producent	Fabricante	Výrobca	Proizvajalec	Mesto proizvodnje	Tillverkare
LATEX	ラテックスフリー	Vrij van latex	Uten lateks	Nie zawiera lateksu	Livre de látex	Bez latexu	Brez lateksa	Ne sadrži lateks	Fri från Latex
10°C 30°F / 30°C 86°F	温度制限	Temperatuur limiet	Temperaturgrense	Wartość graniczna temperatury	Limite de temperatura	Hranice teploty	Omejitev temperature	Čuvati na određenoj temperaturi	Temperaturgräns
REF	カタログ番号	Catalogusnummer	Katalognummer	Numer katalogowy	Número de catálogo	Katalógové číslo	Kataloška številka	Referentni broj	Katalognummer
	注意事項	Let op waarschuwing	Forsiktig	Przestroga	Cuidado	Varovanie	Pozor	Upozorenje	Försiktighet
	スキャンQRコード	Scan de QR-code	Skann QR-kode	Zeskanuj kod QR	Leia o código QR	Naskenujte QR kód	Odčitajte kodo QR	Skeniranje KR kod	Skanna QR kod

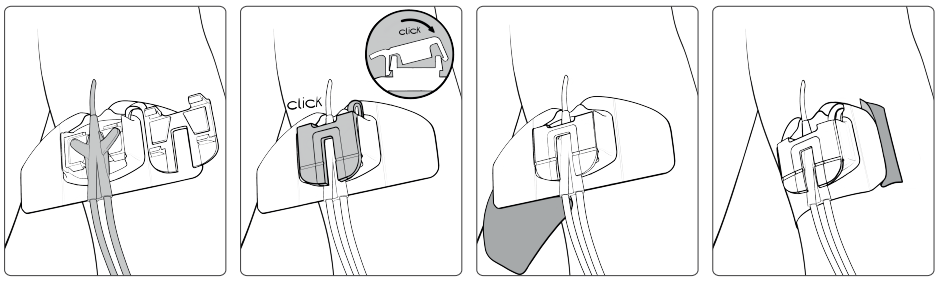
bedal air

Reference	Description	Size range	Device
UN02	bedal air, size S	3-12 Fr	
DP01	bedal air, size M	8-16 Fr	



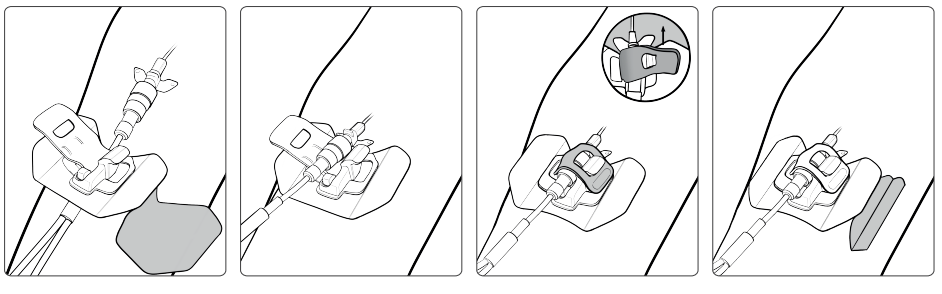
bedal picc | cvc

Reference	Description	Size range	Device
PC02	bedal picc | cvc	all picc/cvc catheters	



bedal pivc

Reference	Description	Size range	Device
PV02	bedal pivc	all catheters with luer lock	



http://l.ead.me/bbV9Kf

http://l.ead.me/baqqD0

http://q-r.to/2lag